



IVAN VRUBLEVSKYI

PÓŁNOC JUŻ BYŁA

na chór mieszany SATB *a cappella*

www.ivanvrublevskyi.com

PÓŁNOC JUŻ BYŁA

Melodię tej pastorałki podał dopiero ksiądz Michał Marcin Mioduszewski w *Pastorałkach i kolędach* z 1843 roku. Wersja śpiewana dzisiaj jest jednak inna, ale trudno dzisiejszym historykom wskazać jej źródło. Tekst pojawił się w II części karmelitańskiej *Kantyczki* Chybińskiego oraz w drukowanych *Kantyczkach* Szlichtyna z 1785 roku. W tym ostatnim liczy 6 zwrotek.

To jedna z najbardziej świeckich kolęd w polskiej tradycji bożonarodzeniowej. Niewiele jest w niej wątków religijnych, za to dużo humoru. Cały akcent został przesunięty z warstwy religijnej na ludową, co jest charakterystycznym zjawiskiem wśród twórców, którzy szczególnie chętnie nawiązywali do wspomnianego w Biblii epizodu z udziałem pasterzy.



Pół-noc już by - ła, gdy się zja - wi - ła nad bli - ską do - li - ną ja - sna lu - na,
któ - rą zo - czy - wszy i zo - ba - czy - wszy krzy - knął moc - no Woj - tek na Szy - mo - na:

Szy - mo - nie ko - cha - ny, znak to nie - wi - dzia - ny, że ca - łe nie - bo czer - wo - ne!

Na bra - ci za - wo - łaj, nie - chaj wsta - wa - ją, Ku - ba i Mi - ko - łaj niech wy - pę -

dza - ją, ba - ra - ny i ca - py, ow - ce, ko - zły, sko - py zam - knio - ne.

Północ już była, gdy się zjawiła
Nad bliską doliną jasna luna,
Która zoczywszy i zobaczywszy,
Krzyknął mocno Wojtek na Szymona:
Szymonie kochany, znak to niewidziany,
Że całe niebo czerwone.
Na braci zawołaj, niechaj wstawają,
Kuba i Mikołaj niech wypędzają
Barany i capy, owcy, kozły, skopy zamknięte.

Na te wołania z smacznego spania
Porwał się Stach z Grześkiem i spadł z broga;
Maciek truchleje, od strachu mdleje,
Woła: Uciekajcie, ach, na Boga!
Grzesko źebro złamał, Stach na nogę chromał,
Bo ją w kolanie wywinął.
Oj, oj, oj, dla Boga! – Pawełek woła –
Uciekajcie prędko, gorę stodoła,
Pogorzały szopy i pszeniczne snopy, jagnięta.

Leżąc w stodole, patrząc na pole
Ujrzał Bartosz stary anioły,
Którzy wdzięcznymi głosami swymi
Okrzyknęli ziemskie padoty:
Na niebie niech chwala Bogu będzie trwała,
A ludziom pokój na ziemi.
Pasterze, wstawajcie, witajcie Pana,
Pokłon Mu oddajcie, wzięwszy barana,
Skoczno Mu zagrajcie,
Głosy zaśpiewajcie zgodnymi.

Północ już była

na chór mieszany SATB *a cappella*

Polska kołęda,
opr. Ivan Vrublevskiy

Leggiero (♩ = 45-50)

Soprani

Alti *p poco a poco cresc.*

Tenori *p poco a poco cresc.*

Basi *p poco a poco cresc.*

Pół - noc by - ła, pół - noc już by - ła, pół - noc by - ła, już by - ła,
Pół - noc by - ła, pół - noc już by - ła, pół - noc by - ła, pół - noc już by - ła,
Pół - noc by - ła, pół - noc już by - ła, pół - noc by - ła, pół - noc już by - ła,

5

S. *mf*

A. *mf*

T. *mf*

B. *mf*

Pół - noc już by - ła, gdy się zja - wi - ła nad blis - ką do - li - ną jas - na łu - na,
Pół - noc już by - ła, gdy się zja - wi - ła nad blis - ką do - li - ną jas - na łu - na,
Pół - noc już by - ła, gdy się zja - wi - ła nad blis - ką do - li - ną jas - na łu - na,
Pół - noc już by - ła, gdy się zja - wi - ła nad blis - ką do - li - ną jas - na łu - na,

9

S.

A.

T.

B.

zo - czy - wszy, zo - ba - czy - wszy, krzyk - nął na Szy - mo - na:
zo - czy - wszy, zo - ba - czy - wszy, krzyk - nął na Szy - mo - na:
zo - czy - wszy, zo - ba - czy - wszy, moc - no Woj - tek na Szy - mo - na:
któ - ra zo - czy - wszy i zo - ba - czy - wszy, krzyk - nął moc - no Woj - tek na Szy - mo - na:

13

S. Szy - mo - nie ko - cha - ny, znak to nie - wi - dzia - ny, że ca - ła nie - bo czer - wo - ne.

A. Szy - mo - nie ko - cha - ny, znak to nie - wi - dzia - ny, że ca - ła nie - bo czer - wo - ne.

T. Szy - mo - nie ko - cha - ny, znak to nie - wi - dzia - ny, że ca - ła nie - bo czer - wo - ne.

B. Szy - mo - nie ko - cha - ny, znak to nie - wi - dzia - ny, że ca - ła nie - bo czer - wo - ne.

17

S. *p cresc.* Na bra - ci za - wo - łaj, nie - chaj wsta - wa - ją, Ku - ba i Mi - ko - łaj niech wy - pę - dza - ją

A. *p cresc.* Za - wo - łaj, nie - chaj wsta - wa - ją, za - wo - łaj, niech wy - pę - dza - ją

T. *p cresc.* Za - wo - łaj, nie - chaj wsta - wa - ją, za - wo - łaj, niech wy - pę - dza - ją

B. *p cresc.* Za - wo - łaj, nie - chaj wsta - wa - ją, za - wo - łaj, niech wy - pę - dza - ją

21

S. *mf* ba - ra - ny i ca - py, ow - ce, ko - zły, sko - py zam - knio - ne. zam - knio - ne.

A. *mf* ba - ra - ny i ca - py, ow - ce, ko - zły, sko - py zam - knio - ne. zam - knio - ne.

T. *mf* ba - ra - ny i ca - py, ow - ce, ko - zły, sko - py zam - knio - ne. zam - knio - ne.

B. *mf* ba - ra - ny i ca - py, ow - ce, ko - zły, sko - py zam - knio - ne. zam - knio - ne.

25 *mp*

S. Le - żąc w sto - do - le, pa - trząc na po - le uj - rzał Bar - tosz sta - ry a - nio - ły,

A. *mp*
Le - żąc w sto - do - le, pa - trząc na po - le uj - rzał Bar - tosz sta - ry a - nio - ły,

T. *mp*
Le - żąc w sto - do - le, pa - trząc na po - le uj - rzał Bar - tosz sta - ry a - nio - ły,

B. *mp*
Le - żąc w sto - do - le, pa - trząc na po - le uj - rzał Bar - tosz sta - ry a - nio - ły,

29 *mf*

S. wdzięcz - ny - mi gło - sa - mi, ziem - skie pa - do - ły:

A. *mf*
wdzięcz - ny - mi gło - sa - mi, ziem - skie pa - do - ły:

T. *mf*
wdzięcz - ny - mi gło - sa - mi o - krzyk - nę - li ziem - skie pa - do - ły:

B. *mf*
któ - rzy wdzięcz - ny - mi gło - sa - mi swy - mi o - krzyk - nę - li ziem - skie pa - do - ły:

33

S. Na nie - bie niech chwa - ła Bo - gu bę - dzie trwa - ła, a lu - dziom po - kój na zie - mi.

A. Na nie - bie niech chwa - ła Bo - gu bę - dzie trwa - ła, a lu - dziom po - kój na zie - mi.

T. Na nie - bie niech chwa - ła Bo - gu bę - dzie trwa - ła, a lu - dziom po - kój na zie - mi.

B. Na nie - bie niech chwa - ła Bo - gu bę - dzie trwa - ła, a lu - dziom po - kój na zie - mi.

37 *p cresc.*

S. Pa - ste - rze, wsta - waj - cie, wi - taj - cie Pa - na, po - kłon Mu od - daj - cie, wziąw - szy ba - ra - na,

A. *p cresc.*
Wsta - waj - cie, wi - taj - cie Pa - na, wsta - waj - cie, wziąw - szy ba - ra - na,

T. *p cresc.*
Wsta - waj - cie, wi - taj - cie Pa - na, wsta - waj - cie, wziąw - szy ba - ra - na,

B. *p cresc.*
Wsta - waj - cie, wi - taj - cie Pa - na, wsta - waj - cie, wziąw - szy ba - ra - na,

41 *mf*

S. skocz - no Mu za - graj - cie, gło - sy za - śpie - waj - cie zgod - ny - mi. zgod - ny - mi.

A. *mf*
skocz - no Mu za - graj - cie, gło - sy za - śpie - waj - cie zgod - ny - mi. zgod - ny - mi.

T. *mf*
skocz - no Mu za - graj - cie, gło - sy za - śpie - waj - cie zgod - ny - mi. zgod - ny - mi.

B. *mf*
skocz - no Mu za - graj - cie, gło - sy za - śpie - waj - cie zgod - ny - mi. zgod - ny - mi.

45 *mf poco a poco dim.* **rit.**

S. Pół - noc już by - ła, już by - - ła.

A. *mf*
Pół - noc już by - ła, pół - noc już by - ła, pół - noc już by - ła.

T. *mf*
Pół - noc już by - ła, pół - noc już by - ła, pół - noc już by - ła.

B. *mf poco a poco dim.*
Pół - noc już by - ła, już by - - ła.